

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ганеев Винер Валиахметович
Должность: Директор
Дата подписания: 01.04.2022 18:05:34
Уникальный программный ключ:
fceab25d7092f3bfff743e8ad3f8d57fddc1f5e66

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
БИРСККИЙ ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИЗЪЯТИЕ
И.о. директора  С.М. Усманов
« 20 20 г.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ**

Английский язык: газовая и нефтяная промышленность
(наименование программы)

Форма обучения: заочная с применением дистанционных образовательных технологий
Объем образовательной программы: 108 ч.

Оглавление

1. Цель реализации программы	3
2. Требования к результатам обучения.....	4
« Английский язык: газовая и нефтяная промышленность»	
3. Содержание программы	7
4.Организационно-педагогические условия реализации программы ...	177
4.1. Материально-технические условия реализации программы.....	18
4.2. Учебно-методическое обеспечение программы.....	19
4.3 Кадровое обеспечение программы.....	20
5. Оценка качества освоения программы.....	22
6. Составители программы.....	31

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ

1.1 Цель реализации программы

Основной целью является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной профессиональной компетентности для решения социально-коммуникативных задач в областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, а именно обучение английскому языку в сфере нефтегазовой промышленности и формирование навыков необходимых для уверенного и грамотного общения в сфере профессиональной коммуникации.

1.2 Нормативно-правовые основания разработки программы

Нормативную правовую основу разработки программы составляют:

- федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- приказ Минобрнауки России от 1 июля 2013 г. № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»;
- Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» октября 2013 г. № 544н об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем образовании) (воспитатель, учитель)»;
- Приказ Минздравсоцразвития РФ от 26.08.2010 № 761н «Об утверждении единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов, служащих»;
- Письмо Минобрнауки РФ от 25.08.2015 №АК-2453/06 «Об особенностях законодательного и правового обеспечения в сфере ДПО»;
- Общероссийский классификатор специальностей по образованию (принят и введен в действие приказом Росстандарта №2007-ст от 8.12.2016);
- Постановление Правительства РФ от 22.01.2013 №23 «О правилах разработки и применения профессиональных стандартов»;
- Письмо Минобрнауки РФ от 22.04.2015 №ВК-1032/06 «О направлении методических рекомендаций» (методические рекомендации-разъяснения по разработке дополнительных профессиональных программ на основе профстандартов);
- Приказ Минтруда России от 12.04.2013 N 148н "Об утверждении уровней квалификации в целях разработки проектов профессиональных стандартов"
- Устав ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет».

Программа профессиональной переподготовки разработана на основе требований:

- ФГОС ВО 45.03.02 Лингвистика;
- единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов, служащих, утвержденного приказом Минздравсоцразвития РФ от 26.08.2010 № 761н.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ

Характеристика нового вида профессиональной деятельности (по ФГОС):

- межкультурное общение,
- межкультурную коммуникацию,
- теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

Объектами профессиональной деятельности, освоивших программу являются:

- перевод и переводоведение;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

Виды профессиональной деятельности:

- переводческая;
- консультативно-коммуникативная;
- информационно-лингвистическая.

Задачи профессиональные деятельности:

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

Таблица 1. Связь дополнительной образовательной программы с профстандартом.

<i>Наименование программы</i>	<i>Наименование выбранного профессионального стандарта (одного или нескольких), ОТФ и (или) ТФ</i>	<i>Уровень квалификации ОТФ и (или) ТФ</i>
«Английский язык: газовая и нефтяная промышленность»	В соответствии с квалификационными характеристиками должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности – лингвист-переводчик.	Высшее профессиональное образование без предъявления требований к стажу работы или основное общее образование

Таблица 2. Сопоставление описания квалификации в профессиональном стандарте с требованиями к результатам подготовки по ФГОС ВО

<i>Профессиональный стандарт</i>	<i>ФГОС ВО</i>
Переводческая деятельность (в соответствии с квалификационными характеристиками должностей специалистов)	Виды профессиональной деятельности: • переводческая деятельность:

<p>Должностные обязанности (в соответствии с квалификационными характеристиками должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности):</p> <ul style="list-style-type: none"> - перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный научную, техническую и другую специальную литературу, патентные описания, переписку с зарубежными организациями, документы конференций, совещаний, семинаров и т.п. - выполнение устных и письменных, полных и сокращенных переводов, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений. Осуществляет устный перевод во время сопровождения бесед, встреч и других мероприятий, проводимых с участием работников и лиц, не владеющих русским языком 	<ul style="list-style-type: none"> - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3) - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
--	---

Таблица 3. В результате освоения программы повышения квалификации слушатель должен обладать следующим профессиональными компетенциями соответствующими следующим видам деятельности:

<p>Имеющаяся квалификация: переводчики с высшим профессиональным образованием без предъявления требований к стажу работы, студенты (очной и заочной формы обучения), специалисты нефтегазового комплекса. Вид деятельности: переводческая деятельность</p>			
Профессиональные компетенции	Практический опыт	Умения	Знания
<p>владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательны</p>	<p>формирование коммуникативной языковой компетенции, необходимой для реализации общения в сфере нефтегазовой промышленности</p>	<ul style="list-style-type: none"> • логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь в сфере профессионального общения; • строить диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее 	<ul style="list-style-type: none"> • основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; • лексический минимум как общего, так и

<p>Х явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p> <p>- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);</p>		<p>употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> • понимать диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации; • читать различные виды текстов (несложные прагматические тексты, тексты по широкому и узкому профилю специальности); • создавать различные виды речевых произведений (аннотацию, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо). <p>•выполнять предпереводческий анализ, перевод текста, анализ результатов и редактирование перевода - в соответствии с критериями репрезентативности;</p> <ul style="list-style-type: none"> • анализировать и редактировать полученный вариант перевода с целью выявления удачных/приемлемых и неудачных/неприемлемых переводческих решений согласно критериям репрезентативности перевода. • совершать необходимые лексико-грамматические трансформации при переводе; • подбирать переводческие соответствия с соблюдением стилистических, языковых и речевых норм. 	<p>терминологического характера;</p> <ul style="list-style-type: none"> • принципы дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая); • основные способы словообразования; • основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи; • культуру, традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета; • основы публичной речи (устное сообщение, доклад). <p>- теоретические основы словообразования и грамматики английского языка, методы анализа лингвистической информации, основные грамматические трансформации;</p> <p>- фонетико-орфографический материал, грамматический материал, лексический материал, наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций и общеупотребительные речевые единицы, социокультурные сведения, особенности их передачи средствами переводящего языка.</p>
---	--	---	---

--	--	--	--

Содержание программы повышения квалификации предназначено для решения вопросов, связанных с регулированием трудовых отношений, обеспечением эффективной системы управления работниками, осуществляющими работы в сфере переводческой деятельности (Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих - квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности; Приказ Минздравсоцразвития РФ от 16.05.2012 N 547н)

Требования к уровню подготовки поступающего на обучение, необходимому для освоения программы

Лица, желающие поступить на программу повышения квалификации «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» могут иметь высшее профессиональное образование (специалитет, бакалавриат) или среднее профессиональное образование в области, как соответствующей, так и не соответствующей преподаваемому предмету «Английский язык».

Трудоемкость обучения

Нормативная трудоемкость обучения по данной образовательной программе составляет 108 часов, включая все виды аудиторной и внеаудиторной учебной работы слушателя.

Форма обучения

Форма обучения – заочная (с применением дистанционных образовательных технологий)

Режим занятий

Учебная нагрузка устанавливается не более 36 часов в неделю и составляет не более 6 часов в день включая СРС (занятия в воскресные дни не допускаются)

3. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

3.1 Учебный план

№ п/п	Наименование модулей, учебных элементов	Все го часов	В том числе аудиторные занятия		В том числе дистанционные занятия		ИКСР	СРС слушателя в СДО
			лекции	практич. занятия	лекции	практич. занятия		
1.	Входное тестирование	2						
2.	Модуль 1. Иностранный язык в профессиональной сфере	42		18		24	1	

3.	Модуль 2. Грамматические аспекты перевода	18		8		10	0.5	
4.	Модуль 3. Профессионально-ориентированный перевод	18		4		14	0.5	
5.	Модуль 4. Деловая корреспонденция на английском языке	26		10		16	1	
6.	Подготовка проектной работы	2						2
7.	Итоговая аттестация: защита проектной работы							
8.	Итого:	108		40		64		2

3.2 Календарный учебный график

Реализация данной программы повышения квалификации будет осуществляться по мере формирования группы слушателей. Продолжительность программы повышения квалификации составляет 108 часов, из них 40 часов отводится на практические занятия, 2 часа на входной контроль и подготовку проектной работы и 64 ч. – на практические занятия в системе ДО.

Продолжительность одного урока составляет 45 минут.

По данной программе повышения квалификации календарный учебный график представляется в форме расписания для конкретной группы.

Наименование дисциплины	Объем нагрузки в час.	Учебные недели							
		1 неделя	2 неделя	3 неделя	4 неделя	5 неделя	6 неделя	7 неделя	8 неделя
Иностранный язык в профессиональной сфере	42	6	6	6	6	6	6	6	1 (ИКСП)
Грамматические аспекты перевода	18	-	3	3	3	3	3	2	0.5 (ИКСП)
Профессионально-ориентированный перевод	18	-	3	3	3	3	3	3	0.5 (ИКСП)
Деловая корреспонденция на английском языке	26	8	3	3	3	3	3	3	1 (ИКСП)
Итого часов в неделю		14	15	15	15	15	15	14	

Среднее количество часов в день		2.3	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.3	
---------------------------------	--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--

**3.3 Учебно-тематический план
программы повышения квалификации
«Английский язык: газовая и нефтяная промышленность»**

№	Дисциплина, раздел программы Дидактическое содержание	Трудо емкос ть	аудиторны е занятия (практ)	дист анци онн ые заня тия (пра кт)	ИКСР	Связь с результ атами обучени я
1.	Иностранный язык в профессиональной сфере	42	18	24	1	ОПК-3
1.1	Буровая вышка. (The Rig)	5	2	3		ОПК-3
1.2	Работа на буровых вышках. (Jobs on the Rig).	4	2	2		ОПК-3
1.3	Цементировочные работы. (Cementing Jobs).	5	2	3		ОПК-3
1.4	Нефтепоисковые исследования (Oil exploration).	4	2	2		ОПК-3
1.5	Направленное бурение. (Directional Drilling).	5	2	3		ОПК-3
1.6	Транспортировка нефти. (Downstream of Production).	5	2	3		ОПК-3
1.7	Переработка нефти (Refinery processes)	5	2	3		ОПК-3
1.8	Глобальные и региональные экологические проблемы. (Global and Regional Ecological Problems). Техника безопасности и охрана труда. (HSE: Health, Safety, Environment).	5	2	3		ОПК-3
1.9	Перспективная работа в нефтегазовой отрасли (Into the future. Jobs in the oil and gas industry)	4	2	2		ОПК-3

2.0	Грамматические аспекты перевода	18	8	10	0.5	ПК-9
2.1	Настоящее простое, настоящее длительное и настоящее завершённое времена (Present Simple, Present Progressive and Present Perfect)	2	1	1		ПК-9
2.2	Простое прошедшее время и настоящее завершённое время (Past Simple and Present Perfect)	2	1	1		ПК-9
2.3	Имя существительное. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Множественное число существительных (The noun. Countable and uncountable nouns, the plural of nouns)	2	1	1		ПК-9
2.4	Модальные глаголы. (Modal verbs)	2	1	1		ПК-9
2.5	Различные типы вопросов (Questions).	2	1	1		ПК-9
2.6	Степени сравнения прилагательных (Comparative and superlative adjectives).	2	1	1		ПК-9
2.7	Неличные формы глагола (Infinitive, Gerund, Participle).	2	1	1		ПК-9
2.8	Типы условных предложений (Conditional sentences)	2	1	1		ПК-9
2.9	Различные способы выражения будущего (Talking about the future)	2		2		ПК-9
3.0	Профессионально-ориентированный перевод	18	4	14	0.5	ПК-9
3.1	Нефть и газ. Основные профессии	5	1	4		ПК-9
3.2	Процессы на буровой	4	1	3		ПК-9
3.3	Нефтегазодобыча	4	1	3		ПК-9
3.4	Нефтедобыча	5	1	4		ПК-9
4.0	Деловая корреспонденция на английском языке	26	10	16	1	ОПК-3 ПК-9

4.1	Простое коммерческое письмо и его структура (simple commercial letter and its structure)	4	2	2		ОПК-3 ПК-9
4.2	Письмо-запрос (letter of inquiry)	6	2	4		ОПК-3 ПК-9
4.3	Письмо-предложение (letter of order)	6	2	4		ОПК-3 ПК-9
4.4	Контракты и их исполнение (Contracts and their performance)	6	2	4		ОПК-3 ПК-9
4.5	Претензии и их урегулирование (complaints and their adjustment)	4	2	2		ОПК-3 ПК-9
	Подготовка проектной работы	2				2
	Итоговая аттестация: защита проектной работы					
	Итого:	108				

**Учебная программа повышение квалификации
«Английский язык: газовая и нефтяная промышленность»**

Пояснительная записка

Содержание дополнительной профессиональной образовательной программы разработано в соответствии с нормативными документами, регулирующими сферу дополнительного профессионального образования:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";

- приказ Минобрнауки России от 1 июля 2013 г. N 499 "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам" (зарегистрирован Минюстом России от 20 августа 2013 г., регистрационный N 29444); (часть 9 статьи 2 Федерального закона N 273-ФЗ); -письмо Минобрнауки России от 9 октября 2013 г. N 06-735 «О дополнительном профессиональном образовании»

-Постановление Правительства РФ об утверждении Правил размещения в сети Интернет и обновления информации об образовательном учреждении ; -Письмо Минобрнауки России от 12.03.2015 N ЛК-610/06 «О направлении методических рекомендаций" (вместе с «Методическими рекомендациями по разработке, порядку выдачи и учету документов о квалификации в сфере дополнительного профессионального образования»;

-Письмо Минобрнауки России от 22.04.2015 N В К-1032/06 «О направлении методических рекомендаций» (вместе с «Методическими рекомендациями-разъяснениями по разработке дополнительных профессиональных программ на основе профессиональных стандартов»;

Нормативно-методические основы разработки дополнительных профессиональных программ с учетом требований профессиональных стандартов представлены в следующих документах:

-Трудовой кодекс Российской Федерации от 30 декабря 2001 г. N 197-ФЗ;
 -Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации";

-Постановление Правительства Российской Федерации от 22 января 2013 г. N 23 «О Правилах разработки, утверждения и применения профессиональных стандартов»;

-Распоряжение Правительства Российской Федерации от 31 марта 2014 г. N 487-р «Об утверждении комплексного плана мероприятий по разработке профессиональных стандартов, их независимой профессионально-общественной экспертизе и применению на 2014- 2016 годы»;

-Приказ Минтруда России от 12 апреля 2013 г. N 148н «Об утверждении уровней квалификаций в целях разработки проектов профессиональных стандартов»;

-Уровни квалификации в целях разработки проектов профессиональных стандартов (утв. приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 12 апреля 2013 г. N 148н);

Содержание разделов

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Иностранный язык в профессиональной сфере	
1.1	Буровая вышка. (The Rig)	Введение в курс
	Буровая вышка. (The Rig)	Тематический словарь
	Буровая вышка. (The Rig)	Аудирование "A barrel of crude oil"
1.2	Работа на буровых вышках. (Jobs on the Rig).	Обсуждение текста It's my job
	Работа на буровых вышках. (Jobs on the Rig).	Крупные нефтяные залежи
	Работа на буровых вышках. (Jobs on the Rig).	Аудирование Key jobs
1.3	Цементируочные работы. (Cementing Jobs)	Тематический словарь
	Цементируочные работы. (Cementing Jobs)	Обсуждение текста The chemistry of hydrocarbons
	Цементируочные работы. (Cementing Jobs)	Презентация Sedimentary Rocks

1.4	Нефтепоисковые исследования (Oil exploration).	Обсуждение текста Analysis report
	Нефтепоисковые исследования (Oil exploration).	Обсуждение текста Research methods
	Нефтепоисковые исследования (Oil exploration).	Аудирование Trends in oil consumption
1.5	Направленное бурение. (Directional Drilling).	Тематический словарь
	Направленное бурение. (Directional Drilling).	Чтение и обсуждение тематических текстов The drilling string, Drilling rig, Drilling crew, Drilling methods, the best way to drill, работа с вокабуляром
	Направленное бурение. (Directional Drilling).	Дискуссии по теме
1.6	Транспортировка нефти. (Downstream of Production).	Чтение и обсуждение тематических текстов Pipelines, LNG, Gas distribution и др., работа с вокабуляром
	Транспортировка нефти. (Downstream of Production).	Итоговые тесты по теме
1.7	Переработка нефти (Refinery processes)	Тематический словарь. Задания по текстам Refinery processes, Crude oil, Loading terminals
	Переработка нефти (Refinery processes)	Составление проекта Plant inspection report
	Переработка нефти (Refinery processes)	Итоговые тесты
1.8	Глобальные и региональные экологические проблемы. (Global and Regional Ecological Problems).	Тематический словарь, выполнение упражнений
	Техника безопасности и охрана труда. (HSE: Health, Safety, Environment).	Тематический словарь, работа по текстам Warnings and reminders, Targets, metrics and risks, safety and environmental problems и др. Итоговый тест по материалу
1.9	Перспективная работа в нефтегазовой отрасли (Into the future. Jobs in the oil and gas industry)	Аудирование и работа по текстам Predicting the future, Renewable energy, Cars of the future, Jobs in oil and gas и др.
	Перспективная работа в нефтегазовой отрасли (Into the future. Jobs in the oil and gas industry)	Дискуссия по теме, итоговые тесты
2.	Грамматические аспекты перевода	
2.1	Видовременные формы английского глагола (Времена группы Present)	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.2	Видовременные формы английского глагола (Времена группы Past).	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий

2.3	Имя существительное. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Множественное число. Притяжательный падеж сущ. существительных (The noun. Countable and uncountable nouns, the plural of nouns)	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.4	Модальные глаголы. (Modal verbs)	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.5	Различные типы вопросов (Questions).	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.6	Степени сравнения прилагательных (Comparative and superlative adjectives).	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.7	Неличные формы глагола (Infinitive, Gerund, Participle).	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.8	Типы условных предложений (Conditional sentences)	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
2.9	Различные способы выражения будущего (Talking about the future)	Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, выполнение тестовых заданий
3.	Профессионально-ориентированный перевод	
3.1	Нефть и газ. Основные профессии	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений
3.2	Процессы на буровой	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений
3.3	Нефтеразведка	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений
3.4	Нефтедобыча	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений
4	Деловая корреспонденция на английском языке	
4.1	Простое коммерческое письмо и его структура (simple commercial letter and its structure)	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений, написание писем
4.2	Письмо-запрос (letter of inquiry)	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений, написание писем

4.3	Письмо-предложение (letter of order)	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений, написание писем
4.4	Контракты и их исполнение (Contracts and their performance)	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений, написание писем
4.5	Претензии и их урегулирование (complaints and their adjustment)	Теоретический материал по теме, выполнение упражнений, написание писем
	Защита итоговых проектов	
	Итого:	

Методические рекомендации к освоению курса.

Основной целью является повышение исходного уровня владения иностранным языком (ИЯ), достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной профессиональной компетентности для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности.

Обучение английскому языку специалистов нефтегазового комплекса осуществляется посредством формирования коммуникативной языковой компетенции, включающей лингвистический, социолингвистический и прагматический компоненты и обеспечивающей осуществление оптимальной профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Во время обучения по программе происходит изучение и автоматизация особой лексики, необходимой для реализации общения в сфере нефтегазовой промышленности, развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия) в рамках соответствующей специальности, также развитие навыков чтения литературы по соответствующей специальности с целью извлечения информации; развитие навыков делового письма и ведения переписки в сфере профессиональной коммуникации и знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по профилю специальности.

Большое внимание уделяется углубленному систематизированному изучению лексики, семантической структуры слов, переносным значениям, устойчивым выражениям. При этом совершенствуются навыки работы со словарями, в том числе толковыми, и другими справочными изданиями, приветствуется обращение к интернет-ресурсам, электронным словарям и энциклопедиям.

Кроме того, продолжается работа по развитию навыков орфографически и пунктуационно правильного письма в форме орфографических, текстовых и переводных диктантов.

Успешная работа на занятиях по «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» предворяется тщательной домашней подготовкой всех заданий, включая использование справочных пособий, заучивание лексического минимума, продумывание ответов на вопросы, составление диалогов и докладов, поиск дополнительной информации по разным источникам.

В рамках курса «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» предусматривается также поисковая, проектная работа с использованием медиа- и Интернет – ресурсов.

В результате прохождения курса повышения квалификации слушатель должен знать:

- *специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке;*

- *основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации;*
- *лексический минимум как общего, так и терминологического характера;*
- *принципы дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая);*
- *основные способы словообразования;*
- *основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;*
- *культуру, традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета;*
- *основы публичной речи (устное сообщение, доклад).*

В результате прохождения курса повышения квалификации слушатель должен уметь:

- *логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;*
- *строить диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения;*
- *понимать диалогическую и монологическую речь в сфере бытовой и профессиональной коммуникации;*
- *читать различные виды текстов (несложные прагматические тексты, тексты по широкому и узкому профилю специальности);*
- *создавать различные виды речевых произведений (аннотацию, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо).*

В результате прохождения курса повышения квалификации слушатель должен владеть:

- *иностранном языком на уровне, обеспечивающем эффективную профессиональную деятельность;*
- *стремлением к личностному и профессиональному саморазвитию*

Исходя из цели и задач курса, слушателям необходимо при подготовке к практическим занятиям следовать следующим рекомендациям:

1. Изучить структуру курса на сайте дистанционного обучения;
2. Четко следовать рекомендациям по выполнению заданий по каждому уроку;
3. Ответственно подойти к изучению и автоматизации терминологической лексики по курсу;
4. Своевременно выполнять тесты, задания, проекты по темам курса;
5. Внимательно относиться к комментариям и следовать рекомендациям преподавателей курса;
6. В случае неудовлетворительной оценки по выполненным заданиям необходимо повторить попытку (допускается до трех попыток);
7. Выполнить итоговую контрольную работу;
8. Защитить проектную работу по предложенной теме.

4.ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ

Программа курсов повышения квалификации построена по модульному принципу и представляет собой:

- совокупность учебных модулей и является индивидуальным образовательным маршрутом в модульно-накопительной форме повышения квалификации изучающих английский язык;
- обязательным компонентом модульной программы является описание форм и методов обучения, аттестации слушателей по результатам ее освоения.

Учебный модуль представляет собой целостный, логически законченный тематический блок, предусматривающий возможность контроля за его освоением. Описание модуля включает в себя цели и структуру его изучения, аннотацию содержания, перечень знаний и умений, формируемых в ходе обучения. Тематическое содержание модулей позволяет использовать их не только в составе настоящей программы, но и включать в различные интегрированные учебные курсы повышения квалификации.

Особое место при реализации программы отведено целевой практической деятельности для выполнения итогового проектного задания.

Учебные материалы размещены в системе дистанционного обучения СДО (www.birskdo.ru).

Итоговый контроль знаний обучающихся проводится преподавателем в форме электронного тестирования в СДО. Также промежуточный контроль знаний проводится помодульно, так как каждый модуль разработан по оргдеятельностной методике, то есть предусматривает получение от обучающегося готового продукта - выполненного практического задания.

С помощью СДО осуществляется полноценный процесс дистанционного обучения и независимой проверки знаний, Данная система рассчитана на большие потоки слушателей. Она состоит из компонентов организации и управления учебным процессом.

Система позволяет проводить обучение и проверку знаний в сети Интернет. В системе реализованы следующие автоматизированные функции:

- 1) управление учебным процессом;
- 2) распределение прав доступа к образовательным ресурсам и средствам управления системой;
- 3) разграничение взаимодействия участников образовательного процесса;
- 4) ведение журналов активности пользователей учебного комплекса;
- 5) обучение и оценка знаний в среде Интернет, в корпоративных и локальных сетях.

Образовательная деятельность обучающихся предусматривает следующие виды занятий: лекции, практические занятия, круглые столы, консультации, практические занятия в системе ДО и др.

Аудиторные занятия по данной программе повышения квалификации также предполагают применение интерактивных технологий обучения: методы группового решения творческих задач, занятия с применением проблемных заданий.

№	Тема	Виды учебных занятий
---	------	----------------------

1.	Входное тестирование	тестирование
2.	Модуль 1. Иностранный язык в профессиональной сфере	аудиторные занятия, практические занятия в системе ДО, консультации
3.	Модуль 2. Грамматические аспекты перевода	аудиторные занятия, практические занятия в системе ДО, консультации
4.	Модуль 3. Профессионально-ориентированный перевод	аудиторные занятия, практические занятия в системе ДО, консультации
5.	Модуль 4. Деловая корреспонденция на английском языке	аудиторные занятия, практические занятия в системе ДО, консультации
6.	Итоговая аттестация	Итоговое экзаменационное тестирование, проектная работа

4.1 Материально-технические условия реализации программы

Для проведения практических занятий имеются аудитории, оснащенные современными персональными компьютерами и необходимым лицензионным программным обеспечением.

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
1	2	3
Аудитория 13 (факультет филологии и МК, 2 этаж)	Практические занятия в системе ДО	Компьютеры,
Аудитория 14 (факультет филологии и МК, 2 этаж)	Аудиторные (практические) занятия	Мультимедийный проектор, экран, доска, ноутбук

Программа повышения квалификации обеспечивается наличием учебно-методической документацией и материалами (рабочими программами дисциплин) по всем модулям основной образовательной программы. Содержание программы «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» представлено в системе СДО БФ БашГУ.

Наименование программы	Сетевой адрес
Английский язык: газовая и нефтяная промышленность	http://moodle.birskdo.ru/course/view.php?id=1528

При реализации различных видов учебной работы при изучении программы «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» используются новые технологии

современной дидактики: коммуникативный, сознательно-деятельностный подходы, проектный, проблемно-проектный методы.

Технология интегрированного обучения, суть которой состоит в том, слушатели должны отыскивать общее в различных на первый взгляд явлениях и применять при этом полученное в других областях.

Коммуникативно-познавательная технология, в рамках которой совершенствуется коммуникативная компетентность слушателя. Многие задания занятий направлены на овладение навыками общения, усвоения норм этикета и речевой культуры, развитие связной речи слушателей.

Дистанционные занятия строятся на широком применении *проблемных профессиональных ситуаций*, создании проблемных ситуаций, связанных с деятельностью слушателей. Особое место занимает разработка профессиональных проектов.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению повышения квалификации реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. С этой целью применяются следующие интерактивные формы обучения: семинары в диалоговом режиме, деловые игры, интерактивные групповые дискуссии, вебинары, разбор конкретных ситуаций.

К основным разновидностям применения информационных технологий относятся:

- использование презентаций и учебных дисков при объяснении нового материала;
- использование информационных технологий в процессе обобщения и контроля знаний;
- работа в сети Internet.

Разрабатывая дистанционный курс по дисциплине «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» используются следующие созданные учебные Интернет-ресурсы:

- хотлист представляет собой список Интернет сайтов по изучаемым темам;
- трежахант содержит ссылки на различные сайты по темам;
- сабджектсэмпл также содержит ссылки на различные материалы сети Интернет и различные обсуждения дискуссионных тем;
- мультимедиа скрепбук – коллекция ресурсов, содержащих текстовые сайты и ссылки на фотографии, аудиофайлы, видеоклипы и др.;
- блог дает возможность публикации отзывов и комментариев, что делает их средой сетевого общения;
- вебквест служит для организации проектной деятельности слушателей по темам с использованием ресурсов сети Интернет

Для реализации программы применяются:

- 1) электронные лексикографические источники;
- 2) электронные учебники для преподавания и изучения иностранных языков;
- 3) ресурсы сети Интернет (текстовая, аудио и видео информация, электронная почта, чаты, телеконференции, вебинары).

4.2 Учебно-методическое обеспечение программы

Раздел 1

Иностранный язык в профессиональной сфере

1. Английский язык: газовая и нефтяная промышленность -

<http://do.birskdo.ru:81/course/view.php?id=1528>

2. Практический курс английского языка. Под ред. В.Д. Аракина. – М., 2014.
3. Практический курс английского языка. Т.Г. Камянова. – Изд-во: Дом славянской книги, 2013
4. Oil and gas. Jon Naunton and Alison Pohl. Oxford English for careers. – Oxford University Press. 2011

Раздел 2

Грамматические аспекты перевода

1. Английский язык: газовая и нефтяная промышленность - <http://do.birskdo.ru:81/course/view.php?id=1528>
2. Белоусов В. С. Нефтяная промышленность: Учебное пособие для переводчиков. - Архангельск: The FLT Ltd, 2000.-281с.: ил. ISBN 5-85879-039-9
2. Категова О. Н. Английский язык учебное пособие по нефтегазовому делу [Текст] / О. Н. Категова, Т. Л. Колотыгина, 5. Е. А. Прудченко, В. П. Овчинников; под ред. А. Д. Гордеева. – Тюмень : ТюмГНГУ, 2009. – 144 с.
3. Кудисова Е.А. Тесты и практические задания по грамматике английского языка: пособие по практической грамматике для студентов II курса факультета иностранных языков – Бирск: Бирск. фил. Башк. гос. ун-та, 2012. – 78 с.

Раздел 4

Профессионально-ориентированный перевод

1. Английский язык: газовая и нефтяная промышленность - <http://do.birskdo.ru:81/course/view.php?id=1528>
2. Sue Kay & Vaughan Jones. Inside Out. – Macmillan Education.2008.
3. Oil and gas. Jon Naunton and Alison Pohl. Oxford English for careers. – Oxford University Press. 2011

Раздел 4

Деловая корреспонденция на английском языке

1. Английский язык: газовая и нефтяная промышленность - <http://do.birskdo.ru:81/course/view.php?id=1528>
2. Бизнес-корреспонденция на английском языке / О.В. Газетдинова. – Бирск, 2013.- 89с.
3. Слепович В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению. – Минск:ТетраСистемс, 2012. - 176 с.

4.3. Кадровое обеспечение программы

ФИО преподавателя	Сведения об образовании	Ученые степень, звания	Опыт преподавания в профильной области
Бодулева Алла Ралифовна	Высшее, Бирский государственный педагогический институт, 2002 г, учитель английского и французского языков <u>Курсы повышения квалификации:</u> 1) ГАОУ ДПО Институт развития образования РБ «Применение информационно-коммуникационных технологий на уроках иностранного языка»,	Доцент кафедры романо-германской филологии и лингводидактики, кандидат филологических наук	16 лет

	<p>72 часа, 2010г</p> <p>2) ГАОУ ДПО Институт развития образования РБ «Преподавание английского языка в условиях введения ФГОС нового поколения», 72 часа, 2012г</p> <p>3) ГАОУ ДПО Институт развития образования РБ «Подготовка экспертов государственной итоговой аттестации», 72 часа, 2012г</p> <p>4) ФГБОУ ВПО «Южно-уральский государственный университет» по доп.проф.программе «Основы электронного обучения для преподавателей вуза» (72 часа), 2016г.</p> <p>5) АНО ДПО «Московская академия профессиональных компетенций» по доп.проф. программе «Педагогика инклюзивного образования в условиях реализации ФГОС (по уровням образования и предметным областям) по предметной области «Иностранный язык» (72 часа), 2016г.</p> <p>6) University of Cambridge ESOL Examinations. Teaching Knowledge Test (TKT). Module 1 (Language and background to language learning and teaching), Module 2 (Lesson planning and use of resources for language teaching). 2012, Ufa.</p> <p>7) Профессиональная переподготовка по образовательной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», 2016 г.</p> <p>8) КПК «Требования по охране труда» (40 часов), 09.01.2018. г. Бирск</p> <p>9) КПК «Современные образовательные технологии в высшей школе в условиях реализации ФГОС ВО: Актуальные проблемы преподавания иностранных</p>		
--	---	--	--

	языков. 72 часа. г. Бирск		
Кудисова Елена Андреевна	<p>Высшее, Бирский государственный педагогический институт, 1997г, учитель английского и немецкого языков</p> <p>Институт повышения квалификации и профессиональной переподготовки ФГБОУ ВПО «БГПУ им. М. Акмуллы» по программе «Современный английский язык в аспекте межкультурной коммуникации. Теория и практика», 2011 г.</p> <p>University of Cambridge ESOL Examinations. Teaching Knowledge Test (ТКТ). Module 1 (Language and background to language learning and teaching), Module 2 (Lesson planning and use of resources for language teaching). 2012, Ufa.</p> <p>ФГБОУ ВПО «Чувашский ГПУ им. И. Я. Яковлева» по программе «Технологии разработки и использования интерактивных средств обучения», 2014 г.</p> <p>4.РФ - с 26.06.17 по 07.07.17 прошла повышение квалификации по программе «Информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности преподавателя высшей школы» в ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет» 72 часа</p> <p>5.РБ – КПК «Требования по охране труда» (40 часов), 09.01.2018. г. Бирск</p> <p>6. РБ – КПК «Современные образовательные технологии в высшей школе в условиях реализации ФГОС ВО: Актуальные проблемы преподавания иностранных языков. 72 часа. г. Бирск</p>	ст. преп. кафедры романо-германской филологии и лингводидактики	21 год

5. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Большое внимание уделяется углубленному систематизированному изучению лексики из нефтегазового общения, семантической структуре слов с переносным значениям. При этом совершенствуются навыки работы со словарями, в том числе толковыми, и другими справочными изданиями, приветствуется обращение к интернет-ресурсам, электронным словарям и энциклопедиям.

Курс «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» реализует задачу развития условно-неподготовленной речи. В содержательном плане доклады и проекты затрагивают актуальные проблемы нефтегазовой сферы, а также культурологические знания обучающихся.

Развитию навыков и умений письменной речи способствует написание докладов, писем деловой корреспонденции и выполнение заданий по текстам.

Успешная работа по курсу «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» предваряется тщательной домашней подготовкой всех заданий, включая использование справочных пособий, заучивание лексического минимума, продумывание ответов на вопросы, составление диалогов и докладов, поиск дополнительной информации по разным источникам.

В рамках курса «Английский язык: газовая и нефтяная промышленность» предусматривается также поисковая, проектная работа с использованием медиа- и Интернет – ресурсов.

Оценивание результатов ведется в течение прохождения курса автоматически при прохождении тестирования, а также осуществляется в течение курса преподавателем с последующим комментарием к результатам в чате программы на сайте [www. birskdo.ru](http://www.birskdo.ru).

Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Фонд оценочных средств включает различные виды заданий: множественный выбор, задания на соотнесение, задания на перевод, ответ-вопрос, задания с прикреплением файла и др (задания представлены на сайте дистанционного обучения; контрольная работа по курсу представлена на сайте дистанционного обучения Бирского филиала БашГУ).

Оценочные материалы

для проведения входного контроля в форме тестирования

- Q1. I tennis every Sunday morning.
- a) playing
 - b) play
 - c) am playing
 - d) am play
- Q2. Don't make so much noise. Noriko to study for her ESL test!
- a) try
 - b) tries
 - c) tried
 - d) is trying
- Q3. Jun-Sik his teeth before breakfast every morning.
- a) will cleaned
 - b) is cleaning
 - c) cleans
 - d) clean
- Q4. Sorry, she can't come to the phone. She a bath!
- a) is having
 - b) having
 - c) have
 - d) has
- Q5. many times every winter in Frankfurt.
- a) It snows
 - b) It snowed
 - c) It is snowing
 - d) It is snow

Q6. How many students in your class from Korea?

- a) comes
- b) come
- c) came
- d) are coming

Q7. Weather report: "It's seven o'clock in Frankfurt and"

- a) there is snow
- b) it`s snowing
- c) it snows
- d) it snowed

Q8. Babies when they are hungry.

- a) cry
- b) cries
- c) cried
- d) are crying

Q9. Jane: "What in the evenings?"

Mary: "Usually I watch TV or read a book."

- a) you doing
- b) you do
- c) do you do
- d) are you doing

Q10. Jane: "What ?"

Mary: "I'm trying to fix my calculator."

- a) you doing
- b) you do
- c) do you do
- d) are you doing c) do you do
- d) are you doing

Какая реплика больше всего подойдет в следующей ситуации общения

Your friend: "I've passed my driving test!"

You: "_____"

- 1) Good luck! 2) Congratulations!
- 3) Bless you! 4) Thank you!

Какая реплика больше всего подойдет в следующей ситуации общения

Your business partner: "Could you show me the production line?"

You: "_____"

- 1) That's impossible!
- 2) You could not.
- 3) I am afraid that is not possible at the moment. 4) No.

Student 1: "Let's go to the library and take the necessary books".

Student 2: "_____"

- 1) Are you all right?
- 2) I think, we'd better do it after the break.
- 3) My idea doesn't coincide with yours. 4) I am not ready for my

English class.

Hotel receptionist: “How can I help you?”

Employee: “_____”

- 1) I have a reservation.
- 2) Hello, do you reserve my company?
- 3) Hello. Do you have any vacancies?
- 4) Hello, I have a reservation in my company’s name.

**Оценочные материалы
для проведения текущего контроля в форме тестирования**

Предмет(ы) оценивания	Объект(ы) оценивания	Показатели оценки
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3) - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);	Знания по модулям 1-4	45-64% правильно выполненных тестовых заданий – оценка «удовлетворительно» 35-79% правильно выполненных тестовых заданий – оценка «хорошо» 80-100% правильно выполненных тестовых заданий – оценка «отлично»
	Умения формируемые в модулях 1-4	Проектные задания

Комплект оценочных средств проверки знаний в ходе тестирования по модулям 1-4.

Проверка знаний в ходе тестирования по модулю 1

Предмет(ы) оценивания	Объект(ы) оценивания	Показатели оценки	Критерии оценки
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)	-иностраннй язык в профессиональной сфере	45-64% правильно выполненных тестовых заданий 35-79% правильно выполненных тестовых заданий 80-100% правильно выполненных тестовых заданий	оценка «удовлетворительно» оценка «хорошо» оценка «отлично»

Условия выполнения задания

1. Место (время) выполнения задания в системе СДО
<http://moodle.birskdo.ru/course/view.php?id=1528>.

2. Максимальное время выполнения задания: 1,5 часа

Проверка знаний в ходе тестирования по модулю 2

Предмет(ы) оценивания	Объект(ы) оценивания	Показатели оценки	Критерии оценки
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);	-грамматические аспекты перевода	45-64% правильно выполненных тестовых заданий 35-79% правильно выполненных тестовых заданий 80-100% правильно выполненных тестовых заданий	оценка «удовлетворительно» оценка «хорошо» оценка «отлично»

Условия выполнения задания

1. Место (время) выполнения задания в системе СДО <http://moodle.birskdo.ru/course/view.php?id=1528>.
2. Максимальное время выполнения задания: 1,5 часа

Проверка знаний в ходе тестирования по модулю 3

Предмет(ы) оценивания	Объект(ы) оценивания	Показатели оценки	Критерии оценки
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);	- Профессионально-ориентированный перевод	45-64% правильно выполненных тестовых заданий 35-79% правильно выполненных тестовых заданий 80-100% правильно выполненных тестовых заданий	оценка «удовлетворительно» оценка «хорошо» оценка «отлично»

Условия выполнения задания

1. Место (время) выполнения задания в системе СДО <http://moodle.birskdo.ru/course/view.php?id=1528>.
2. Максимальное время выполнения задания: 1,5 часа

Проверка знаний в ходе тестирования по модулю 4

Предмет(ы) оценивания	Объект(ы) оценивания	Показатели оценки	Критерии оценки
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного	-деловая корреспонденция на иностранном языке	45-64% правильно выполненных тестовых заданий 35-79% правильно выполненных тестовых заданий 80-100% правильно выполненных тестовых заданий	оценка «удовлетворительно» оценка «хорошо» оценка «отлично»

языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)			
--	--	--	--

Условия выполнения задания

1. Место (время) выполнения задания в системе СДО <http://moodle.birskdo.ru/course/view.php?id=1528>.

2. Максимальное время выполнения задания: 1,5 часа

Оценочные материалы для проведения итоговой аттестации в форме тестирования

I. ПАСПОРТ КОМПЛЕКТА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Предмет(ы) оценивания	Объект(ы) оценивания	Показатели оценки
<p>- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)</p> <p>- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);</p>	знания полученные в ходе освоения курса	<p>45-64% правильно выполненных тестовых заданий – оценка «удовлетворительно»</p> <p>35-79% правильно выполненных тестовых заданий – оценка «хорошо»</p> <p>80-100% правильно выполненных тестовых заданий – оценка «отлично»</p>

Final Test. Oil and gas industry.

I. Complete the sentences by the correct preposition.

1. The crown block is ... top of the derrick.
2. The rotary table turns
3. Each time they add a length of pipe, they lift the kelly ... the borehole.
4. There's a problem, I can't put the bit ... the collar.
5. They pump the mud ... the borehole.
6. Horizontal drilling goes ... the reservoir rock.

II. Complete the words that match the definitions.

<ol style="list-style-type: none"> 1. the metal tower that holds the lifting equipment 2. a member of the drilling crew 3. to raise or lift 4. another way of saying 'drill' 5. what we put down a well 6. broken up or damaged 7. not straight 8. a drill bit with three parts 	<p>de...</p> <p>rough...</p> <p>ho...</p> <p>b...</p> <p>wire...</p> <p>frac...</p> <p>dev...</p> <p>tri...</p>
---	---

III. Match the beginnings of the sentences with their endings.

1. A properly trained diver is able ...	a. divers to work without cylinders.
2. Divers aren't able ...	b. be pulled to the surface by the tubes.
3. A hot water suit allows ...	c. breathe normally at different depths.
4. Surface supplied air allows ...	d. to use a wetsuit in very cold water.
5. Surface supplied air also lets divers ...	e. to carry out tasks such as welding underwater.
6. In an emergency divers can ...	f. divers to operate for longer in cold conditions.

IV. Complete the sentences by putting a prefix from the list

inter- micro- off- over- re- semi- trans- tri-

1. A ...cone bit allows mud to be pumped through it.
2. The ...Siberian pipeline crosses one of the most difficult environments in the world.
3. ...national trade in petroleum is the biggest business in the world.
4. He worked ...shore on an FPSO in the Niger Delta for five years.
5. If you ...heat the liquid, it will turn back into gas.
6. A ...submersible rig half floats in the sea. It is anchored to the seabed.
7. Our geologist examines samples through a powerful ...scope.
8. When there is an ...production of oil, the price falls.

V. Put the words in the correct order to make sentences.

1. earth / sun / when / heats / shines / the / it / the
2. hot / as / from / rises / the / it / replaces / air / the / cold / ground / air / creating / wind
3. a / wind / operate / before / it / turbine / can / wind / needs
4. wind / passing / it / the / turbine's / the / through / blades / turn / makes
5. the / hub / when / around / rotates / the / it / generator / electricity / creates

VI. Write approximations for these figures

1. nine point nine six centimeters =
2. seven kilos and thirty grams =
3. three million and thirty thousand =
4. four hundred and ninety five =
5. three thousand and fifty-three =

VII. Put the words in order to create compound adjective and noun combinations.

1. station oil powered
2. hilled double tanker
3. diamond bit covered
4. head well pressure
5. 1,100 pipeline European mile trans
6. based petroleum products
7. shore platform off
8. four sided Kelly

VIII. Complete the sentences. The first letter of the missing words is given.

1. He has got a d_____ in chemistry from the University of London.
2. We need to r_____ some new staff for the gas-gathering plant.
3. It's a great o_____ for an ambitious young person -you should take it.
4. He retired after a thirty-year c_____ in oil exploration.
5. Can you help me with this a_____ form? I don't know how to fill it in.
6. He earns a small s_____ at the moment as he's just a trainee technician.

7. They asked me some difficult questions at the i____.I don't think I'll get the job.
8. Last month Hamid did thirty hours' o_____ so he made a lot of money.
9. Juma is having a party this Friday to celebrate his p_____ to manager.
10. He was the best c_____ so they offered him the job.

IX. Ahmed is having an interview with Mr. Patel. Complete their conversation with the words and expressions in the list.

afterwards any work experience could you tell me don't you want I'd like to get I'm in my second year looking for an apprenticeship my long-term ambition

see yourself doing

Mr Patel Good morning, my name is Mr. Patel. Please sit down and make yourself comfortable. So,1___something about yourself ?

Ahmed Well, I'm nineteen and 2___of a diploma course at technical college. I am 3___ in a petroleum company. _____

Mr Patel I see. Have you got 4_____?

Ahmed Not in this area, but I help my father and my uncle in their shop.

Mr Patel Well, we all have to start somewhere. So tell me, Ahmed, what do you 5___ in the longer term? _____

Ahmed Well,6_____ is to become an engineer.

Mr Patel So why 7_____ to do a degree?

Ahmed Because first of all, 8_____ some practical experience of what it is like to work in the industry. 9_____, I may go back to my studies.

X. Match the English terms with their Russian equivalents

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. reservoir rocks | A. гидроразрыв |
| 2. reservoir fluids | B. объем коллектора |
| 3. reservoir characteristics | C. водонасыщенность |
| 4. reservoir energy | D. пластовая жидкость |
| 5. reservoir volume | E. пластовые характеристики |
| 6. reservoir fracturing | F. значительно |
| 7. reservoir recovery | G. общий объем |
| 8. total void space | H. нефтенасыщенность |
| 9. oil saturation | I. нефтеотдача |
| 10. water saturation | J. пластовая энергия |
| 11. bulk volume | K. общий поровый объем |
| 12. to a great extent | L. коллектор |

XI. Find the Russian equivalents to the following terms.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. underground pockets | 7. frozen wastes |
| 2. composition | 8. useable product |
| 3. economically viable | 9. pipeline |
| 4. recovery factor | 10. drill vertically |
| 5. production | 11. freely flowing wells |
| 6. underwater production systems | 12. edges of a reservoir |

XII. Match the words with their definitions.

- | | |
|------------------------|--|
| 1. recovery factor | A. a plant where crude oil is separated and transformed into marketable products |
| 2. economically viable | B. recover, extract |
| 3. reservoir | C. means of oil transportation |

- | | |
|-------------|--|
| 4. refinery | D. the amount of oil that can be economically extracted |
| 5. produce | E. quantity, quality and safety transportation of oil to a refinery |
| 6. trap | F. a porous and permeable underground formation containing natural accumulation of producible hydrocarbons |
| 7. pipeline | G. underground reservoir that prevents the escape of oil contained in it |

XIII. Complete each sentence with a suitable form of the verbs in brackets (Gerund, Participle I, II, Infinitive constructions)

1. Weathering can be either mechanical or chemical (depend) _____ on the forces involved .
2. The rocks and soil (carry) _____ away by water are eventually deposited somewhere else.
3. The wind is also important in (transport) _____ sediments, especially in dry desert climates.
4. Dissolved gas lowers the viscosity of the oil (make) _____ the oil easier to move up the well bore.
5. The earth is thought (to form) _____ about 4.6 billion years ago out of a cloud of cosmic dust .
6. These results in the carbon atom being able (accommodate) _____ 4 Hydrogen atoms.
7. Petroleum is believed (originate) _____ from organic matter deposited along with rock particles during the formation of sedimentary rock.
8. This element (say) _____ to occur in the earth's crust.
9. We expect further results (make) _____ with new types of equipment.
10. The world's reserves of coal (think) _____ to be enough for at least two hundred years or more.

Итоговый проект выполняется по одной из предложенных тем:

1. Gas Fields in Russia
2. Petroleum Impact of the Petroleum Industry
3. The world's biggest onshore oil fields
4. Oil Reserves
5. Offshore Drilling Basics
6. Jobs in Oil Industry
7. The analysis of Russia Oil and Gas reserves
8. Artificial Lift
9. Oil and Gas: History
10. Promoting innovation, investment and cooperation in
11. oil and gas industry
12. Oil reserves
13. Well Drilling
14. Pipeline transport of Russia. Transneft.
15. Refinery
16. Petroleum Exporting Countries
17. Methods of drilling
18. Offshore Drilling
19. Oil Industry Today

Оценка качества освоения программы осуществляется аттестационной комиссией в форме тестирования в системе СДО по стобальной шкале. Аттестация считается успешной в случае выполнения более 50 % заданий каждого раздела теста.

Слушатель считается аттестованным, если имеет положительные оценки по всем разделам программы, по итоговой контрольной и проектной работам.

6. СОСТАВИТЕЛИ ПРОГРАММЫ

Бодулева Алла Ралифовна - канд. филол. наук, доцент кафедры романо-германской филологии и лингводидактики, Раздел 1 (Иностранный язык в профессиональной сфере), Раздел 4 (Деловая корреспонденция на английском языке)

Кудисова Елена Андреевна – старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и лингводидактики, Раздел 2 (Грамматические аспекты перевода), Раздел 3 (Профессионально-ориентированный перевод)